

Funny Laws in the World

「世界おもしろ比較文化」

—法律から学ぶ文化事情—

Takayuki Ishii

Masahiko Iwata

Munekatsu Kajiyama

Joe Ciunci



NAN'UN-DO

Funny Laws in the World

Copyright © 2015

Takayuki Ishii
Masahiko Iwata
Munekatsu Kajiyama
Joe Ciunci

All rights Reserved

*No part of this book may be reproduced in any form without written permission
from the authors and Nan'un-do Co., Ltd.*

はじめに

2014年現在、世界には日本が認めている194カ国と日本を入れて195カ国があります。また、世界には主としてこれらの国に住む多数派の民族200程度と、3000ぐらいの少数民族が存在すると考えられています。世界の言語数となれば、方言か言語かが不分明で、微妙なケースがあると思われませんが、約8000を超える言語数の存在があります。このように多様性に満ちた世界であるからこそ、文化が異なり、考え方も異なるのだと思われます。

本書では、法律の分野に焦点を絞り、世界の異なる国には、異なるユニークな法律が存在すること、そしてその法律は文化や考え方とどう関わっているのかなどを掘り下げつつ、英語をトータルな視座で学ぶことを目的としています。

もちろん、本書は、単語や文法の基礎的学習に基づく、英語4技能の能力向上を目指した英語総合教材ですが、現在、大学英語教育に不可欠な要素となっているTOEICテスト対策としても利用できるよう編まれています。

例えば、リーディング・パッセージの後の設問設定において、4択にしているものが多いのはTOEICテストのPart 5を意識しているからです。

本書は、企画案作成とテーマ設定、コラムおよびVocabularyを岩田が、各章最初のReading PassageをJoe Ciunciが、Comprehension、GrammarおよびCompositionを梶山が、さらに全体の監修を石井が担当しました。

なお、全体の編集内容と、設問のユニークな設定、その他有益なアドバイスを編集部の丸小雅臣氏にいただかなければ、本書は世に出ませんでした。丸小氏に心から感謝の言葉を述べたいと思います。

本書を通じて、英語の総合能力を向上させ、法律に関する比較文化的な情報を学び、トータルな国際人としての素養を身につけることに貢献できれば、著者として、これ以上の喜びはありません。

著者一同

本書の使い方

■本書の構成

各章 4 ページで、15 章で構成されています。

■本書の 6 大特長

- その 1 法律に関する興味深い情報を、英語で分かりやすく解説しています。
- その 2 パッセージに対する語句注を充実させています。
- その 3 総合的に英語 4 技能を高めるために、多彩な練習問題を設定しています。
- その 4 Vocabulary では 6 つの重要語、Grammar では 3 つの重要項目をパッセージから取り出し、設問しています。
- その 5 Comprehension と Composition は、それぞれ 2 段階と 3 段階にレベル設定をしています。
- その 6 半期用にも、通年用 (TM に補足問題と Task がある) にも利用できます。

■各章のページ構成

1 ページ目 と 2 ページ目	Passage	400 語程度の英文パッセージ。	
	Words & Phrases	重要な専門語や固有名詞、比較的レベルの高い単語・熟語などに関する注。	
	TIPS	章のテーマに関するおもしろコラム。	
3 ページ目	Vocabulary	全 3 問で、各問重要単語 2 つを 6 つの選択肢から選ぶ。	
	Comprehension	A	英語による内容把握の設問 2 問、4 択式。
B		英語による内容把握の設問 2 問、英問英答式。設問リスニング穴埋め式。	
4 ページ目	Grammar	文法問題 3 問。4 択式。テーマは別々。	
		文法のポイント	3 つのポイント：それぞれ (1~2 行で簡単に説明) 文法問題を解く上でのヒント。
	Composition	(1) 並べ替え問題	日本語文に相当する英文になるように単語を正しく並べ替える。
		(2) 部分作文問題	ヒントを参考に日本語文に相当する英文を完成させるために単語を埋め込む。
		(3) フル作文問題	ヒント：3~4 個の単語を順に用いて日本語文を英文に翻訳する。

目次

はじめに		III
Chapter 1	What's So Free about Freeways? 速度無制限の高速道路アウトバーン (ドイツ)	6
Chapter 2	Riding a Horse While Drunk Is Illegal? 飲酒乗馬の取り締まり (アメリカ)	10
Chapter 3	Walk Your Dog Three Times a Day! 犬は1日3回散歩させなければならない (イタリア)	14
Chapter 4	Hungary Introduces a Tax on Chips 健康のためのポテトチップス税 (ハンガリー)	18
Chapter 5	Don't Tie Alligators to Fire Hydrants! 「ワニを消火栓につなぐな」とはどういうこと? (アメリカ)	22
Chapter 6	Marriage and Divorce in Different Cultures 4回続けて同じ人と結婚できない? (イスラム)	26
Chapter 7	Smile! 葬式とお見舞いの時以外は微笑まなければならない! (イタリア)	30
Chapter 8	Silent Sunday? 午後10時以降トイレは流してはいけない (スイス)	34
Chapter 9	Want to Be a Pilot? パイロットの足の長さは少なくとも90センチ? (インド)	38
Chapter 10	Napoleon, the Pig? 豚に「ナポレオン」の名前を付けてはならない (フランス)	42
Chapter 11	Don't Drop Dead Here! 国会議事堂内で死んではいけない? (イギリス)	46
Chapter 12	Cheating Does Not Pay カンニングをしたら刑務所行き? (バングラデッシュ)	50
Chapter 13	Putting a Stop to Traffic Jams 排気ガスが多い車は市街地走行禁止 (スウェーデン)	54
Chapter 14	The Laws of the Jungle カンガルーにビールを6杯以上飲ませてはいけない (オーストラリア)	58
Chapter 15	Law! What Is It Good for? 観光地をハイヒールで歩いてはいけない (ギリシャ)	62

What's So Free about Freeways?

速度無制限の高速道路アウトバーン（ドイツ）



世界には色々な高速道路があります。高速道路は英語で freeway ですが、これは free(無料)という意味でしょうか。この章では高速道路の話をしてします。

02

What some refer to as expressways are usually known as freeways in a number of countries. Many people mistakenly consider the word “freeway” to have derived from a “free road,” a road with no toll for its use. It is true that most freeways in the U.S. are free of charge, but the “free” in “freeway” is said to come from its feature of allowing traffic to flow freely.

A freeway is defined as a road with its outbound and inbound lanes separated by a median. There are also no traffic signals or stop signs and minor roads are passed over by elevated roadways. Therefore, a freeway is a road one can freely drive a car on without worrying about being impeded by the usual traffic controlling mechanisms.

However, it is also a fact that many expressways do not require the driver to pay a toll. Freeways in the U.S. or Australia, autobahns in Germany, motorways in the U.K., and autostradas in Poland are fundamentally free of charge.

Autoroutes in France are essentially free of charge but since road construction companies are allowed by law to add tolls to roads, drivers are typically charged for the use of such roads. However, because of public demand, many roads remain toll-free. These include expressways in large cities as well as roads near harbors and borders. In some cases, such as with Italy’s autostradas, motorists are commonly charged for use of the roads.

Germany’s 13,000 km of autobahns are noted for the fact that there is no speed limit under the law. A driver is essentially free to speed to their heart’s content. On the contrary, it is actually dangerous to drive slowly on these freeways. Stopping can

result in serious accidents, so stopping is usually prohibited even in cases where the car runs out of gas. This means that drivers are expected to fill up before heading out on the highway. Unexpected occurrences like flat tires are not considered infractions of the autobahn's safety regulations, because these kinds of happenstances are out of the driver's control for the most part. 5

Speed on autobahns is actually controlled to a certain point, more so in some areas than others. For stretches of roads without specified speed limits, the recommended speed is 130 km/h. For congested places or inclining/declining sections, the speed limit is between 100 and 130 km/h. Moreover, the speed limits for large trucks and buses are 80 km/h and 100 km/h respectively. 10

Autobahns are designed in order to make them suitable for high speed driving; therefore, the gradient of the road is limited to a 4% incline in principle. With that said, it is still considerably difficult to maintain control of a vehicle once someone attempts speeds nearing or exceeding 300 km/h.

In conclusion, expressways can be dangerous when driving a car too slowly or too fast. As is often said, "everything in moderation." This principle also applies to the world of expressways. 15

Words and Phrases

toll 通行料 / **outbound lane** 下り線 / **inbound line** 上り線 / **median** 中央分離帯 / **traffic signal** 交通信号 / **stop sign** 一時停止の標識 / **minor road** 補助道路 / **impede** 遅らせる / **autobahn** アウトバーン(ドイツ・オーストリア・スイスの高速道路) / **autostrada** アウトストラダ (イタリアの高速道路) / **fundamentally** 基本的に / **toll-free** 通行料が無料である / **flat tires**パンク / **infraction** 違反 / **happenstance** 偶然の出来事 / **stretch** まっすぐに伸びている箇所 / **gradient** 勾配 / **everything in moderation** 何事もほどほどに (するのが大切)

Tips

世界の高速道路の制限速度のあれこれ

一般にヨーロッパの高速道路の制限（ドイツを除く）は 130 キロ前後です。違反に対しては厳しく取り締まっています。制限速度 5% オーバーするだけで捕まります。つまり、7 キロオーバーで違反になります。オランダ、ベルギー、ルクセンブルクおよび韓国は制限速度が 120 キロ、カナダ、オーストラリア、ロシアは 110 キロ、アメリカは州によって異なりますが、65 マイル（105 キロ）とされています。

カナダでは、高速道路のほとんどが無料ですが、新しく建設された道路は元が取れるまで有料、また 2 人以上が車に乗っていなければ走れない車線もあります。オーストラリアでは、制限速度を 5 キロオーバーするだけでも捕まります。また自家用車の車内で飲食するだけでも罰金の対象となります。

1 VOCABULARY

次の日本語を読み、()に当てはまる語を選んで、英訳を完成させなさい。

- (1) 高速道路は、中央分離帯で上りと下りが分けられている道である。
A freeway is a road with outbound and inbound (a. _____) separated by a (b. _____).

lanes lines median meridian midway paths

- (2) 多くの国では高速道路は料金を請求しないが、日本では無料ではない。
In many countries, freeways do not require drivers to pay a (a. _____), but those in Japan are not free of (b. _____).

bill charge fine rate toll tuition

- (3) ドイツの高速道路であるアウトバーンの勾配は、原則として4%に制限されている。
The gradient of the autobahns in Germany is limited to a 4% (a. _____) in (b. _____).

incline principal principality principle section sloping

2 COMPREHENSION

A: 次の問いの答えとして最も適当なものを選びなさい。

- (1) What country is known for having no speed limit under the law?
(A) France (B) Germany (C) Australia (D) U.K.
- (2) How fast are drivers allowed to go in congested places or on slopes on German autobahns?
(A) 50 km/h (B) 80 km/h
(C) between 50 and 80 km/h (D) between 100 and 130 km/h

B: 音声を聴きながら()内に単語を入れて問いを完成させ、英語で答えなさい。  03

- (1) Generally speaking, why are cars (_____) to move so (_____) through areas while on freeways?

- (2) Freeways in France are typically NOT free of (_____). What three kinds of roads (_____) nothing to use?

3 GRAMMAR

次の()に当てはまる最も適当な語(句)を(A)～(D)から選びなさい。

- (1) () most freeways in the U.S. are free of charge, but the “free” in “freeway” is said to come from its feature of allowing traffic to flow freely.
- (A) It is true of (B) It is true that
(C) The truth was whether (D) What is the truth
- (2) Stopping on freeways can result in serious accidents, so it is usually prohibited even in cases () the car runs out of gas.
- (A) whose (B) which (C) where (D) why
- (3) Autobahns are designed in order to () them suitable for high speed driving.
- (A) ask (B) order (C) make (D) want

文法のポイント

- (1) 仮主語の it : it は that 以下を表す仮主語。< it is + 形容詞 + that 節 > の形式。
(2) 関係副詞 where の先行詞 : point や situation などの名詞を先行詞にできる。
(3) 第 5 文型を取る動詞 : < make + 名詞(O) + 形容詞(A) > で「O を A にする」。

4 COMPOSITION

- (1) 次の日本語の意味になるように()内の語(句)を並べ替えなさい。
多くの高速道路で運転手に通行料の支払いを求めないというのは事実です。
It is a fact (don't / the driver / require / that / many expressways) to pay a toll.
-
- (2) 次の日本語の意味になるように、ヒントを参考にしながら()を埋めなさい。
多くの人たちは、freeway は「無料の道路」、すなわち通行料なしで使える道路に由来していると間違っていると思っています。
Many people mistakenly () () the word “freeway” is derived () “free road,” a () with no () for using it.
- ヒント : consider that 節「～だと考える」 / be derived from ～「～に由来する」
- (3) 次の日本語を英語にしなさい。ただし、()内の語(句)を順に使い、単語は必要に応じて変化させなさい。
しばしば言われているように、何事もほどほどが肝心です。この原則は高速道路の世界にも当てはまります。(mentioned; moderation; name; apply)